

Novi Matajur

Leto V - Štev. 23 (119)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1.-15. decembra 1978
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Žiro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22 207

Sped. in abb. post. Il gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 14%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda



PREDSEDNIK REPUBLIKE SANDRO PERTINI SPREJEL ENOTNO DELEGACIJO SLOVENCEV ITALIJI

V delegaciji trije naši zastavniki, prof. Černo, Qualizza in Petricig. Naše delegacije sprejela tudi Zanone, sekretar P.L.I. in Predsednik Senata Fanfani

«Država je dolžna zaščititi manjšino. Pri tem ne gre za nobeno koncesijo, država je to pač manjšinam dolžna», je dejal na koncu prisrčnega razgovora predsednik republike Sandro Pertini enotni delegaciji Slovencev iz dežele Furlanije-Juljske krajine, ki je sprejel v torek 21. novembra dopoldne v svojem zasebnem uradu na Kvirinalu. V slovenski delegaciji so bili senatorka Jelka Gerbec (KPI), Andrej Bratuž (SSk), Branko Pahor (PSI), Boris Race (SKGZ), Damjan Paulin (Svet slovenskih organizacij), Viljem Černo, Paolo Petricig in Marino Qualizza za slovenske kulturne organizacije v videmski pokrajini.

V prisrčnem razgovoru, ki ga je predsednik Pertini, dolgoletni bорец za demokracijo, imel s slovenskimi predstavniki, je Jelka Gerbec v svojem uvodu orisala sedanjí položaj Slovencev, ki živijo v Italiji. Poudarila je, da je slovenska narodnostna skupnost z zadovoljstvom sprejela podpis osimskih sporazumov, saj so ti odprli ugodne perspektive glede zaščite narodnostnih manjšin v obeh državah.

Omenila je, da imajo trenutno šole v svojem materinem jeziku samo pripadniki slovenske manjšine, ki živijo v tržaški in goriški pokrajini, popolnoma pa so zapostavljeni beneški Slovenci, saj v videmski pokrajini ni bilo zanje storjenega pravní. Slovenci so se v vseh povojnih letih borili skupaj z drugimi italijanskimi naprednimi silami za zakon o globalni zaščiti slovenske manjšine.

Slovenci zahtevajo, je dejala senatorka Gerbecova, globalni zakon, ki mora določati zaščito narodnostne skupnosti ter zagotavljati njen nemoten razvoj. Položaj slovenske manjšine je nenormalen še v sami italijanski republiki, ki je nastala kot sad odporiškega gibanja ter na njegovih demokratičnih vrednotah. S tem v zvezi je omenila, da sta tako francoska manjšina v Dolini Aoste, kot nemška v Gornjem Poadižju že pred leti dosegli, kar sta zahtevali: v Aosti je to vprašanje bilo rešeno že leta 1948, v Južnem Tirolu pa s paketom. Predsednik vlade Andreotti je pred časom oblikoval posebno komisijo predsedstva vlade, ki naj izdelala predlog za globalno zaščito Slovencev v

Italiji, katerega bi vlada potem predložila parlamentu. Komisija se sicer sestaja, je rekla senatorka Gerbec, vendar je bila ustanovljena pozno in deluje zelo počasi. Pred časom je vlada v okviru zakona o izvajanju osimskih sporazumov hotela izdati dekret, ki je zadeval slovensko manjšino. Odlok je bil za Slovence povsem nesprejemljiv, saj je predlagal ohranitev sedanjega stanja v tržaški pokrajini, popolnoma pa je diskriminiral Slovence, ki živijo v goriški in v videmski pokrajini. Tako v poslanski zbornici, kot v senatu že obstajajo zakonski predlogi o globalni zaščiti Slovencev v Italiji. Gre za vprašanje velikega pomena za našo narodnostno skupnost, je rekla Jelka Gerbec, zato mora parlament o teh zakonskih osnutkih čim prej začeti razpravo.

Predsednik Pertini je v svojem odgovoru dejal predvsem, da popolnoma soglašajo z zahtevami slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Dejalo je, da imajo manjšine pravico do zaščite že zaradi samega dejstva, da so pač manjšine. Pri tem gre za spoštovanje duha in črke italijanske ustave. Kultura katerega koli naroda se mora razvijati, kar pa zadeva kulturo manjšin, ta vsekakor koristi tudi kulturi večinskega naroda. Kot so zaščiteni manjšine v Dolini Aoste, v Gornjem Poadižju, kot so zaščiteni Ladinci, tako morajo biti zaščiteni tudi Slovenci v Furlaniji-Juljski krajini.

Pertini je poudaril, da je italijanska ustava sad odporiškega gibanja in osvobodilne borbe ter borbe proti fašizmu. Omenil je, da je bil ganjen, ko je bil še predsednik poslanske zbornice in je prisostvoval odkritju spomenika padlim partizanom v Čedadu. Na spomeniku so bila vklesana imena tako italijanskih kot slovenskih partizanov, ki so padli v skupnem boju proti nacistom in fašistom. O Slovincih mu je večkrat pripovedovala tudi njegova žena, ki se je borila v odporiškem gibanju v Markah, kjer je imela priložnost spoznati tudi slovenske partizane. Predsednik Pertini je pokazal, da zelo dobro pozna delež ki so ga imeli slovenski ljudje v borbi pro-

ti fašizmu, istočasno pa je poudaril, da se je tudi mnogo Italijanov borilo v vrstah jugoslovanske narodnoosvobodilne vojske.

Od koncu je poudaril, da je država dolžna zaščititi manjšino, da tu ne gre za nobeno koncesijo. Država je to pač manjšinam dolžna. Slovenski enotni delegaciji je zagotovil, da si bo osebno prizadeval in da bo posegel pri predsedniku vlade Andreottiju ter pri predsedniku poslanske zbornice Ingrau in senata Fanfaniju, da bi se razprava o zakonskih osnutkih o globalni zaščiti Slovencev v Italiji v parlamentu čim prej začela.

Kratek a vendar konstruktiven razgovor s predsednikom republike, ki je senatorka Jelka Gerbec izročila tudi pismo — spomenico, katero bomo objavili od drugi priliki, je naredil na slovensko delegacijo globok vtis, saj je v njenih članih pustil prepričanje, da si bo, kolikor bo v njegovih pristojnostih, prizadeval za njene pravice.

Tudi sekretar liberalne stranke Zanone, ki je bil sprejel enotno delegacijo Slovencev v Italiji v četrtek 9. novembra, zagovarja enako zaščito za vse Slovence v deželi. V torek 28. novembra pa je enotno delegacijo Slovencev sprejel v palači Madama predsednik senata Fanfani, ki je obvestil člane delegacije, da se pravkar začela v senatu razprava o zakonskem osnutku o globalni zaščiti slovenske narodnostne skupnosti, ki ga je junija letos predložila komunistična partija Italije, istočasno pa je proučena tudi peticija Slovenske skupnosti, ki jo je senat svoj čas že osvojil.

Predsednik senata Fanfani je poslal omenjeni osnutek in peticijo v obravnavo osimskim senatnim komisijam, ki morajo izreči svoje mnenje preden se začne razprava v zbornici. Predsednik senata Fanfani je še dejal, da bi se razprava o predlogu KPI in peticije Slovenske skupnosti ustavila le, če bi vlada napovedala predložitev lastnega predloga.

Delegacija Slovencev bo obiskala v kratkem še predsednika poslanske zbornice Ingrau ter tajništva strank ustavnega loka.

Il Presidente della Repubblica Sandro Pertini ha ricevuto una delegazione unitaria degli Sloveni in Italia

Nella delegazione tre nostri rappresentanti, prof. Černo, Qualizza e Petricig. Le nostre delegazioni ricevute anche da Zanone Segretario del P.L.I. e dal Presidente del Senato Fanfani.

Il Presidente della Repubblica ha assicurato il proprio appoggio alle richieste della minoranza slovena.

Il Presidente della Repubblica, Sandro Pertini, ha accolto, per prima fra le varie personalità dello Stato, la richiesta di un colloquio da parte degli Sloveni in Italia.

L'incontro è avvenuto al Quirinale, nello studio del Presidente, il giorno 21 novembre: la delegazione, guidata dalla senatrice slovena Jelka Gerbec, era rappresentata dai partiti politici e delle organizzazioni slovene di tutta la Regione, comprese quelle della Slavia friulana: erano presenti infatti all'incontro il prof. Černo, il prof. Petricig ed il prof. don Marino Qualizza.

Al Presidente Pertini la senatrice Gerbec ha illustrato le ragioni dell'iniziativa degli Sloveni, i quali si sono rivolti alle massime autorità politiche, parlamentari e di governo, per chiedere che finalmente, dopo trent'anni, venga predisposta una legge per la tutela della comunità slovena in Italia.

«Le minoranze di lingua francese nella Valle d'Aosta e quella di lingua tedesca nell'Alto Adige hanno ottenuto un adeguato strumento legislativo, mentre per gli Sloveni del Friuli-Venezia Giulia la Costituzione rimane inapplicata, come sono inapplicati gli impegni derivanti all'Italia dai trattati di Osimo, per cui la minoranza slovena si trova in una situazione anomala, tanto più ove si pensi ai gruppi residenti nella Provincia di Udine, per i quali — nonostante i recenti riconoscimenti di fatto — non esiste alcuna forma di tutela pubblica».

La senatrice Gerbec ha informato il Presidente sull'attività della Commissione ministeriale, la quale — ha detto — va operando con estrema lentezza. Facendo quindi riferimento anche alle proposte di legge presentate in Parlamento, la Gerbec ha fatto appello al Presidente Pertini, sommo tutore della Costituzione, perché la Comunità slovena trovi una giusta sistemazione legislativa nell'ambito costituzionale.

Il Presidente della Repubblica

si è soffermato brevemente sulle ragioni di fondo «evidenti e naturali» che rendono doverosa la tutela delle minoranze, in quanto la loro crescita culturale rappresenta una crescita anche per lo Stato. Vi è poi l'esigenza di applicare la Costituzione che è nata dalla resistenza e dalla lotta antifascista.

A questo proposito il Presidente Pertini ha ricordato che «quando ero ancora un cittadino libero nel 1975 avevo inaugurato a Cividale allora presidente della Camera, il monumento alla Resistenza che ricorda la comune battaglia dei friulani e degli sloveni per la libertà».

«Lo Stato non deve concedere nulla — ha esclamato Pertini — ma deve riconoscere le minoranze, ed io sono al vostro fianco. Interverrò presso il Presidente del consiglio ed i presidenti delle due Camere perché bisogna che le leggi vadano avanti».

Alla conclusione del cordiale colloquio la senatrice Gerbec ha consegnato a Pertini un pro-memoria scritto, in cui

(Continua in 2ª pagina)

PROTESTNA MANIFESTACIJA KMETOV V TRSTU

NA TRANSPARENTIH BENEŠKIH KMETOV ZAHTEVE PO NAŠIH PRAVICAH

V četrtek 23. novembra je bila v Trstu mogoča protestna manifestacija kmetov iz vse dežele Furlanije-Juljske krajine. Središče Trsta je bilo za nekaj ur takorekoč v kmečkih rokah. Veliko številno meščanov, ki so delali špallir na ulicah, so z zanimanjem in simpatijami spremljali spreved nad 2000 kmetov, ki se je razvil iz železniške postaje po ulici Ghega, ul. Carducci do trga Goldoni, kjer se je z govori zaključila manifestacija. Spreved so odprli traktorji tržaških kmetov, za njimi so šli župani občin, predstavniki političnih, kulturnih, sindikalnih in drugih organizacij.

Kmetje so nosili desetine slovenskih in italijanskih napisov. Beneški kmetje so bili prisotni s petimi velikimi napismi: «Beneški Slovenci združeni bomo dosegli svoje pravice» «Zahtevamo obnovo Benečije» «Hočemo globalno zaščito tudi mi beneški slovinci» «Več sredstev za gorske skupnosti Benečije» «Prehod kmetijskva in delo doma - Benečija».

Na trgu Goldoni je osred-

nji del manifestacije odprl deželni svetovalec Eligio Simsig, ki je po kratkem pozdravu dal takoj besedo predsed-

niku Kmečke Zveze v Trstu Alfonzu Guštinu. Ta je najprej v italijanščini, nato v

(Nadaljevanje na 2. strani)

AVVISO AGLI ABBONATI

Avvertiamo i nostri cari abbonati che con il 1 gennaio 1979 l'abbonamento verrà aumentato come segue:

Per l'Italia lire 5.000;
Per l'estero lire 6.000;
Una copia lire 300.

Tutti coloro che saranno in regola con l'abbonamento entro il 28 febbraio 1979, potranno partecipare alla lotteria a premi, che si svolgerà nella prossima primavera.

Si raccomanda agli abbonati di inviare l'abbonamento tramite posta in quanto la ricevuta servirà per partecipare alla lotteria.

L'Amministrazione

OBVESTILO NAROČNIKOM

Obveščamo drage naročnike, da se bo s 1. januarjem 1979 cena naročnine povišala takole:

Za Italijo 5.000 lit.
Za inozemstvo 6.000 lit.
Posamezna številka 300 lit.

Vsi tisti, ki bodo poravnali naročnino do 28. februarja 1979, se bodo lahko udeležili nagradnega žrebanja prihodnje pomladi.

Priporočamo naročnikom, da pošljejo naročnino po pošti, ker bo poštno potrdilo služilo za udeležbo pri žrebanju.

Uprava

LETTERA DELL'EMIGRANTE

Sul problema sloveno a Stregna

«Mi sento disonorato per le risposte che hanno dato al mio comune al questionario sul problema sloveno», scrive l'emigrante Adriano Martinig dal Belgio, in una lettera personale al nostro direttore che poi continua con la lettera indirizzata al Petar Matajurac che qui sotto riportiamo integralmente

Caro Petar Matajurac,

non solo non sono d'accordo con te quando ci descrivi gli amministratori del Comune di Stregna solo dei «nazionalistici piangi» che agiscono secondo i loro capricci senza tener conto alcuno dei loro amministratori, ma ho anche la netta impressione che li conosci molto poco.

Sono di Stregna, e malgrado mi trovi da diversi anni all'estero, trascorro regolarmente le ferie nel mio paese natale.

Questo, per dirti che conosco bene la nostra gente, amministratori comunali compresi.

Ora, se nel questionario loro inviato dal Presidente del Consiglio dei Ministri hanno descritto i loro amministratori come una entità plurinazionale, un cocktail di Italo - Franco - Tedesco - Friulano - Slavi (che insalata Russa!), è mia convinzione che l'hanno fatto unicamente per delle ragioni più che logiche:

1) Si sentono dei precursori, dei rispettabili avanguardisti nella costruzione dei pseudo-futuri STATI UNITI D'EUROPA.

2) Non sono ancora riusciti a liberarsi di quella paura, anacronistica, ma pur sempre persistente, di definirsi quello che realmente sono, e cioè dei SLOVENI VENETI, e per non spiacere a certi «nazionalistici» si riconoscono e si dichiarano appartenenti a non importa quale entità eccetto a quella propria a loro.

3) E credo sia la ragione principale, sono così SLOVENI e praticano così assiduamente il nostro dialetto che per finire trascurano anche un po' troppo la lingua ufficiale col deplorabile risultato che in Italiano, come già tu hai sottolineato, sanno praticamente solo bestemmiare.

Non c'è da stupirsi, dunque, che al Comune di Stregna, non abbiano capito un cavolo del detto questionario e che abbiano risposto nel modo che sappiamo.

Grazie comunque all'in-

competenza in materia di lingua italiana dei nostri amministratori, sono certo che a Roma avranno capito più che mai fino a che punto «Po vaseh sredenjskega komunna se govori po slovensko!».

Come vedi, dragi Matajurac, non si tratta tanto di uno spropositato zelo nazionalistico, ma soltanto di un piccolo peccato di incompetenza e di codardia.

Per questo, e spero non arrivare troppo tardi, vorrei chiedere ai Don Mucig e Don Cencig di essere comprensivi e indulgenti per una volta e di ridurre i 5 kg di biada previsti a solo metà razione.

D'altro canto però, vorrei fare osservare ai nostri amministratori comunali, che quando ci si mette in testa di fare della politica, è necessario avere una dose sufficiente di coraggio, di orgoglio e di amore per la propria terra e per la propria gente per potersi definire nella più ampia chiarezza e lealtà ed è indispensabile conoscere correttamente la lingua ufficiale se si vuole evitare certe papere veramente colossali.

Altrimenti è meglio trascorrere il tempo all'osteria o andare a fare i mandriani!

Caspita, si tratta degli interessi della comunità tutta intera.

Purtroppo esistono un po' dappertutto dei politicanti che confondono fin troppo spesso e troppo facilmente gli interessi degli amministratori coi loro propri interessi, ma questo è un altro argomento.

Che nei paesi del Comune di Stregna non si parla «Po Slovensko»?

E' sufficiente recarsi a Stregna e chiunque può constatare, come l'ha constatato il sottoscritto, che non solo si parla il dialetto sloveno proprio alle Valli del Natissone, ma che questo dialetto è parlato, almeno altrettanto spesso che l'Italiano anche negli uffici comunali stessi.

Cordialmente

Adriano Martinig
Fleurs - Belgio

PROTESTNA MANIFESTACIJA

(Nadaljevanje s 1. strani)

slovenščini obravnaval vse ne rešene probleme, ki težijo slovenskega kmeta. Zahteval je družbeno in narodnostno enakopravnost za naše kmete.

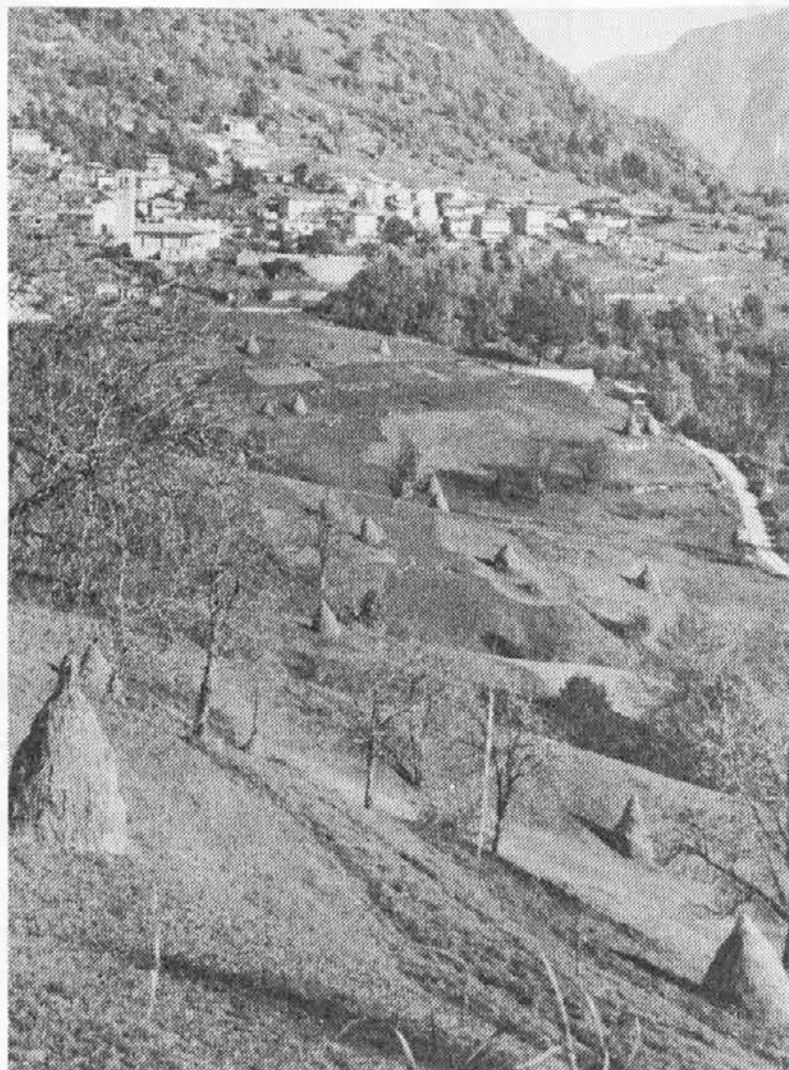
Za njim je imel daljši govor znani voditelj furlanskih kmetov Olivo Burini iz Vidma, ki je prav tako obravnaval vso kmečko problematiko in ostro napadel tiste, ki so odgovorni za sedanje nezonsno stanje v kmetijstvu. Glavni govor je imel vsedržavni predsednik Kmečke konfederacije poslanec Giuseppe Avolio. Njegov govor je bil večkrat prekinjen s ploskanjem od prisotne množice kmetov.

Predsednik Avolio se je najprej zanimal za želje slovenske manjšine v Italiji, ker to so interesi ne samo

zala za manifestacijo in vsem kmetom, ki so prispevali k njenemu uspehu. Dejal je, da ta in podobne manifestacije, ki so bile v preteklih tednih v drugih deželah Italije, dokazujejo nujnost preroda kmetijstva za izhod in krize.

Govoril je o zgrešeni gospodarski politiki, ki je težilo samo k ojačenju industrije na škodo kmetijstva in zdaj plačujemo posledice, ker mora Italija uvažati kmetijske pridelke za več tisoč milijard letno.

Tudi on je zahteval enakopravnost kmetov z drugimi kategorijami do minimalnih pokojnin. Ko je govoril o pravicah Slovencev, je dejal, da je Republika dolžna zaščititi Slovensko manjšino v Italiji, ker to so interesi ne samo



Crni vrh

ČRNI VRH - MONTEFOSCA

Valorizzare l'agricoltura

A Montefosca è stato molto apprezzato il servizio di «Sred Vasi» dello scorso giugno. Sembra che quelle critiche abbiano servito un po' a mettere a posto alcuni disservizi. Uno è quello dell'autocorriera, che ora compie il suo percorso giornalmente, almeno fino alle neviccate. L'altro è quello dell'ambulatorio medico, che ora viene effettuato due volte per settimana. La nuova strada asfaltata raggiunge il paese dopo una lunga serie di curve, in un paesaggio vario e pittoresco, nello sfondo del Matajur e dei boschi di latifoglie e conifere.

Montefosca: si tratta di un paese che dimostra di voler vivere. I giovani cercano lavoro nel fondovalle, mentre l'allevamento bovino è

straordinariamente attivo: in media dieci capi per azienda. Si pone il problema di dar vigore a questa attività economica soprattutto con concreti aiuti ai coltivatori e con le infrastrutture produttive. Prima fra queste la strada delle Farkadizze, che dovrebbe collegare meglio il paese con i ricchi prati della montagna e incentivando il flusso turistico fra i comuni confinanti.

L'accesso ai prati ed ai boschi di moderni mezzi meccanizzati è condizione essenziale per lo sviluppo della montagna: perciò a Montefosca si insiste particolarmente su questa richiesta, invitando il comune e la Comunità Montana ad una maggiore operatività.

manjšine ampak cele države. Bodisi Guštin v imenu Kmečke zveze, Burini v imenu furlanskih kmetovalcev, kakor poslanec Avolio so povedali še več zanimivih stvari, ki zadevajo današnji kmečki svet, a žal, zaradi pomanjkanja prostora, ne moremo tu vsega objaviti in se zato opuščamo.

Po zaključku manifestacije sta bili dve delegaciji kme-

tov sprejeti od kompetentnih deželnih organov, katerim so bili obrazloženi smotri, želje in nameni te protestne manifestacije.

Prepričani smo, da bo ta manifestacija prebudila dolgoletno spanje odgovornih na deželi in v državi in da se bodo resno lotili reševanja kmetijstva in kmečkih problemov v interesu celotne nacionalne skupnosti.



Beneški Slovenci na kmečki manifestaciji v Trstu, na trgu Goldoni so bili s svojimi napisi v prvih vrstah

Marko Predan: ARTISTA AFFERMATO!

Mi si chiede di scrivere di Marko Predan, scultore, che personalmente non conosco e delle cui opere ho visto solo il teschio bovino di Cravero/Kravar, omaggio dell'artista al paese natale. Questo, proprio da Kravar - pastore di mucche, prende il nome.

Penso che Marko stesso comprenderà perché non ne possa scrivere che in modo superficiale ed inadeguato, soprattutto perché dell'artista conosco solo i pochi fogli manoscritti e stampati, più qualche fotografia che il giornale ha messo a mia disposizione.

C'è anche la foto dell'artista nel suo «studio», con il casco protettivo di saldatore sul capo, intento ad osservare l'opera delle proprie mani.

Predan, nato a Zabrida presso Cravero nel 1921, ha alle sue spalle una vita movimentata, come lo era stata quella della sua famiglia, fatta soprattutto di emigrazione e lavoro: minatore, saldatore, taxista, frequentò in Belgio le scuole serali che lo condussero alla difficile arte della scultura in acciaio.

«Marko Predan — scrive il «Sole d'Italia» — è di origine italo-slava ed abita in Belgio dal 1948, dove arrivò per lavorare come minatore. La sua arte quindi se l'è conquistata pian piano, con anni di sacrificio, un passo dopo l'altro nelle scuole serali, per soddisfare attraverso una ricerca anche culturale, l'estro che aveva in sé, e così completarlo.

La scultura di Predan ha come primo carattere quello della monumentalità: opere quindi non solo di grande mole, ma anche di un linguaggio severo: personaggi che paiono poderose figure corazzate nelle superbe piastre del metallo.

Nell'arte figurativa e viva altro elemento di attenzione per l'osservatore è la forma: esaltata dalla monumentalità essa è espressa con un disegno che impone alla decorazione, al particolare, al dettaglio, alla stessa eleganza e perfino raffinatezza compositiva, il vigore della mas-

sa. Predan compone figure guerresche, la cui ispirazione si perde nei meandri della immaginazione medioevalesca, elementi simbolici e naturalistici resi per sintesi oggettuali nell'aspra materia ferrigna, forme che paiono acquisire vita e linguaggio a se stanti.

Rimane il desiderio di mettere su una mostra di Predan anche nelle valli natali, ma lo stesso carattere della materia usata dallo scultore — la mole ed il peso — rendono difficile il discorso. Spero peraltro che l'associazione artisti, con il concorso degli enti amministrativi possa prima o poi realizzare a San Leonardo o S. Pietro al Natissone una vera e propria rassegna delle opere di Marko Predan.

Paolo Petricig



IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA . . .

Continuazione dalla 1ª pag.

sono esposti i problemi, gli atti e le richieste della comunità slovena, con il necessario rilievo alla parte residente nella provincia di Udine.

Dopo l'incontro con il Presidente Pertini, anche l'on. Fanfani, Presidente del Senato, ha ricevuto a Roma il 28 novembre scorso la delegazione unitaria slovena.

L'on. Fanfani ha informato la delegazione di aver posto in discussione, nelle varie commissioni del Senato il disegno di legge per la tutela globale degli sloveni in Italia firmato dalla senatrice Gerbec. Appunto per l'indomani (come poi è stato) era prevista una seduta della Commissione Agricoltura per il parere in merito alla proposta di legge del PCI, la quale contiene anche importanti norme di carattere economico.

Contestualmente viene presa in considerazione anche la proposta della Slovenska skupnost.

Fanfani ha detto che l'atti-

vità del Senato sul disegno di legge Gerbec si fermerà — come vuole la tradizione — se il governo comunicherà la presentazione di un proprio disegno di legge. Ha esortato poi la delegazione ad adoperarsi in sede politica perché i gruppi parlamentari siano sollecitati nel chiedere un «iter» rapido della legge.

In precedenza la delegazione slovena era stata ricevuta dall'on. Zanone, segretario del partito liberale, il quale ha assicurato l'interessamento del partito in sede nazionale ed in sede regionale.

Infine, c'è da segnalare un incontro del vicesegretario del PSI, Signorile, con i socialisti sloveni del Friuli-Venezia Giulia, incontro al quale ha partecipato il prof. Černo, segretario del PSI di Lusevera.

Anche il PSI ripresenterà in Senato il proprio disegno di legge, firmato dal senatore Lepre, perché possa maturare una legge unitaria per la tutela degli sloveni.



Na zidu gostilne v Bilčovsu, kjer so kosili bralci Novega Matajurja, je napis v treh jezikih

Bralci Novega Matajurja na Koroškem, pevska zbor Rečan iz Les in Planinka iz Ukev na Cecilijanki v Gorici

Velik uspeh izleta bralcev Novega Matajurja med koroške brate. Tako je splošno mnenje vseh udeležencev. Izlet je bil planiran že pred mesecem dni, a z ozirom na dejstvo, da je jesensko vreme negotovo, je uredništvo Novega Matajurja mislilo, da bo dovolj, če se zbere skupaj en avtobus bralcev. Toda, ne glede nato, kakšno bo vreme, so se bralci odzvali vabilu svojega časopisa in začeli vpisovati. Napolnjen sta bila dva velika avtobusa, ki sta odpeljala v nedeljo ob 6. zjutraj iz Čedad po Kanalski dolini, preko Trbiža in Beljaka ob jezerih do Celovca.

Pred sedežem slovenskih organizacij na Koroškem je izletnike pričakal voditelj

imajo in kar nimajo in ki bi morali imeti, kar jim je Avstrija obljubila pa jim ni dala.

Za topel sprejem se je županu in vsem koroškim Slovincem zahvalil naš odgovorni urednik Izidor Predan, ki je na kratko obrazložil sedanje stanje v Beneški Sloveniji. Izrazil je upanje, da bomo prej ali slej Slovenci v Italiji in Sloveniji v Avstriji dosegli svoje pravice. Na koncu svojega pozdrava je zaželel, da bi se medsebojni stiki razširili, da bi se sodelovanje poglobilo za obojestranski interes.

Ko smo se poslovili od Koroških bratov, smo jim vsikupaj zapeli v slovo našo «Oj božime». Potem smo



Bralci Novega Matajurja na Koroškem

koroških Slovencev, pesnik Andrej Kokot. Od tam so se odpeljali naravno na gošpodsvojsko polje, kjer jim je Kokot na kratko obrazložil pomen in zgodovino tega kraja, na katerem so ustoličevali tamkajšnje vojvode s slovenskim obredom. Nato so avtobusi spet krenili proti Celovcu, kjer so si izletniki od zunaj ogledali lepo in moderno slovensko gimnazijo, v kateri študira približno 500 dijakov iz vse Koroške. Čas je šel hitro mimo. Na izletnike je prijetno uplivala krasna pokrajina in čudovito lep jesenski dan. Na avtobusih so začele odmevati naše pesmi ob spremljavi muzike Narodne klape. Zares dobro kosilo smo pojedli v Bilčovsu, kjer smo videli tudi dvojezične krajevne napise, saj tu imajo občino v rokah Slovenci.

Med kosilom nas je pozdravil župan Ogris. Izrekel nam je dobrodošlico, obrazložil delo in življenje koroških Slovencev, naštel številne raznih organizacij, skratka povedal nam je, kar

šli po drugi poti do Beljaka, nato pa spet po Kanalski dolini do Čedad. Nobene-ga incidenta. Vsa družba je bila prijetna in naša pesem je odmevala na vsem potovanju. Udeleženci so ob slovesu izrekli željo, da bi Novi Matajur priredil čimveč podobnih izletov in mi bomo napravili vse, kar bo v naših močeh, da jih bomo zadovoljili.

In prav v nedeljo 19. novembra, ko so bili balci Novega Matajurja med koroškimi brati, sta popoldne nastopila na Cecilijanki v Gorici pevska zbor Rečan iz Les in Planinka iz Ukev, kjer so jih prav lepo sprejeli, saj so od tam odnesli mnogo aplavzov.

Nastop naših pevskih zborov v Gorici in izlet bralcev Novega Matajurja na Koroško pomenita uveljavitev beneških Slovencev v enotnem slovenskem kulturnem prostoru. To je posebno pomembno v tem trenutku, ko so dali v Rim nekateri naši župani izkrivljeno podobo o beneških Slovincih.

Il Distretto di Cividale e la sua programmazione sul territorio

Il 15 di Novembre si è riunito il distretto scolastico di Cividale, per discutere le varie proposte operative formulate dalle cinque commissioni che hanno operato sul nostro territorio per ben tre mesi, onde poter programmare in maniera organica e omogenea.

Tutti i consiglieri sono stati d'accordo nel presentare un programma variamente articolato e completo che rispecchia la realtà del nostro territorio e sia in grado di dare una risposta alle varie richieste che vengono dalla base.

E' necessario, oltre che utile, che le varie dinamiche del nostro territorio siano sintetizzate da un programma unitario e globale e che tale venga recepito e applicato dai vari organi amministrativi che operano, comuni, comunità montana, provincia, regione, onde pervenire ad una razionalizzazione ed evitare molti doppi in ogni settore.

Solamente in una visione nuova, che tenga assolutamente conto di questo nuovo organo programmatore che opera sul territorio, sarà possibile evitare moltissimi errori accaduti in passato, frutto generalmente di improvvisazione e di uno sbagliato senso civico che vedeva solamente il proprio piccolo feudo, al centro di ogni attività.

I consiglieri presenti hanno, in questa nuova prospettiva di programmazione, ritenuto indispensabile, il ruolo che i componenti del distretto devono avere nei loro comuni di appartenenza, specialmente coloro che sono anche amministratori pubblici e come tali devono far sentire la loro voce e quella degli organi scolastici, nei vari enti pubblici.

Ogni scuola, ogni plesso scolastico, ogni iniziativa ricreativa, sportiva, culturale in genere, deve trovare il suo fulcro operativo, nel distretto scolastico, per non spreca-re ancora ulteriori energie e non ricreare quelle ingiustizie territoriali che in genere hanno sempre favorito i comuni e le amministrazioni più ricche, a scapito di quelle più povere.

La Commissione, che ha lavorato con compiti medico pedagogici ha formulato un vasto programma di interventi, fattibile in quasi tutte le sue varie articolazioni, soprattutto come medicina preventiva, da diffondersi su tutto il territorio, programmando in modo unitario e globale le varie strutture già esistenti e in parte funzionanti: vedi centri sociali comunali, strutture ospedaliere e mediche ecc.

Importante è risultato il dibattito

P. D.

S. PIETRO AL NATISONE

Politica del rinvio alla Comunità Montana

Buona parte della seduta del 30 novembre della Assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone è stata impiegata nella lettura del verbale della precedente riunione che risale a sette mesi fa ed al patteggiamento sulle indennità al presidente, ai membri del direttivo ed ai consiglieri: il comitato di controllo aveva infatti respinto la precedente delibera dell'assemblea.

Nulla di grave la ricerca di un equo compenso, per gli eletti, se non si assistesse ad una continua politica del rinvio delle decisioni più impegnative ed importanti. Prima di tutto infatti il direttivo e la maggioranza d'occasione ha rinviato a data da destinarsi buona parte del programma straordinario di opere ed interventi eludendo le proposte della prima commissione presieduta da Marinig.

In quella proposta si poteva ravvisare un primo accenno di interventi programmati nelle varie attività produttive, agricoltura, artigianato, cooperazione, casa, ambiente, che avrebbero dovuto assumere un carattere contestuale.

Si è invece stralciato il piano delle piste interpoderali, relegando ad altra data settori perlomeno altrettanto importanti e soprattutto urgenti.

Il sindaco di Grimacco, Bonini, e

sui dati portati in assemblea dalla commissione che ha elaborato le tesi e le ipotesi di lavoro sulle scelte scolastiche che i ragazzi sono costretti a fare dopo la scuola dell'obbligo e sull'eventuale orientamento che le strutture attuali sono in grado di offrire.

Si tratta di operazioni sia psicologiche che professionali, molto importanti e impegnative per tutta la società, dal momento che da una giusta e qualificata scelta, si pongono le basi di una comunità seria e operativa che è in grado di svolgere il suo ruolo programmatore e produttivo, nel miglior modo possibile.

Si è ritenuto opportuno, per un orientamento serio e produttivo, impegnare tutte le strutture amministrative valide, organizzate da qualche psicologo e sociologo, in grado di individuare tutte quelle potenzialità che hanno bisogno di essere comprese e valorizzate, per esprimersi e potenziarsi.

Si tratta di operazioni alquanto serie e articolate, che vanno tuttavia intraprese e portate a buon termine, se vogliamo indirizzare tutte le nostre forze, onde evitare inutili dispersioni e dannose rotture.

Infine si è discusso il problema culturale e quello sportivo, riguardante il mondo giovanile e la loro problematica. E' apparso subito chiaro a tutti che il nostro territorio sta attraversando un degrado culturale estremamente accentuato che va immediatamente affrontato, nelle sue molteplici fasi e articolazioni.

E' stato ritenuto doveroso che la scuola intervenga di prima persona per la tutela e la salvaguardia di un patrimonio culturale che si va depauperando e scomparendo: la parlata friulana e quella slovena. Non è pensabile che tale ricchezza lessicale, frutto di millenni di storia e di cultura di un popolo, venga abbandonato a se stesso e sia lasciato lentamente morire. Saremmo irresponsabili di una vera rovina, che forse perché viene attuata a livello spirituale non sembra essere molto seria e importante e degna di essere presa in considerazione. Enti vari, associazioni culturali, comuni, comunità montane, fra breve tempo saranno chiamate a dare tutto il loro aiuto per salvaguardare in modo concreto tale patrimonio culturale. In tutto il nostro territorio si è stabilito infine di intervenire per potenziare tutte le strutture sportive esistenti, con l'impiego di persone qualificate in grado di seguire la nostra gioventù.

S. LEONARDO

I problemi di una frazione: Altana

Mentre a S. Leonardo perme-mane problematica la fornitura dell'acqua in varie frazioni del comune, tanto è vero che non funziona nemmeno il riscaldamento della scuola appena inaugurata del capoluogo, si fa avanti la convinzione che entro il 1979 si possa realmente condurre a termine la rete viaria. Clastra-Hlasta, Altana-Utana e Cišnje.

In particolare siamo stati a visitare la strada di jainich (Jagnjed), che è fortemente dissestata ed abbiamo preso atto della volontà della popolazione di Altana di avere un più efficiente collegamento con la turistica di Castelmonte, la quale dovrebbe portare la frazione ad entrare in un miglior giro turistico e produttivo.

Il piano stralcio per il 1979, presentato dal Comune, pare tener conto di questa situazione, tanto è vero che il sindaco Osgnach, per le elezioni del 1975, ha avuto modo di dire: «Se entro il 1978 non asfalterò la strada di Jainich, mi dimetterò». Le prospettive, però, sono tuttora incerte.

La frazione di Altana, a mezza costa sul versante di Castelmonte, è composta di tre villaggi: Altana (Utana), Jainich (Jagnjed) e Seuzza (Sevca).

In tutto vi sono circa trentacinque famiglie: nel dopoguerra se ne sono perse più di venti e gli abitanti sono scesi da più di trecento ad

tuna ottantina. Destino comune a tutti i villaggi sloveni delle Valli del Natisone.

Fortemente ridotto il patrimonio bovino, un tempo fonte di buon guadagno: dei quasi centocinquanta capi di bestiame, ne sono rimasti una sessantina. Nonostante tutto, però, la popolazione non vuole darsi per vinta e cerca collaborazione: a Jainich vogliono il telefono pubblico e c'è chi può gestirlo; vogliono la tutela della proprietà (non sono stati rari i casi di proprietari di castagne malmenati da «turisti» domenicali); i cittadini, insomma, vogliono che l'amministrazione sia più partecipe ai loro problemi.

Già in passato ad Altana c'è stata la partecipazione della popolazione, la quale ha costruito la strada e la cabina per la luce con le «rabuote», prestazioni volontarie.

Oggi, cambiati i tempi, ci vuole una impostazione programmata, posti di lavoro e servizi.

E' il caso di aggiungere che ad Altana c'è gente molto critica per le dichiarazioni del consiglio comunale sulla cultura slovena.

Lo ha registrato in varie frazioni il prof. Crisetig, consigliere di minoranza eletto nella «lista civica», che in consiglio ha votato contro il documento della Democrazia Cristiana: non bisogna aver paura di essere sloveni, ma cogliere l'occasione per fare un passo avanti, in campo economico, sociale e culturale.

A.

MARIANCA IE ZA DIKLO ŠLA

Poezijo, ki jo je napisu Guidac iz Dolenjanega, je namenjena usem tistim našim čedom, ki so muorle ankrat hodit služit tok dikle dol po Italiji. Pri sestavljanju te poezije je pokazal Guido puno

fantazije, pa tudi puno resnice. Dost jih bo naših žensk, ki so ankrat služile po italijanskih mjestih in tiste, ki še služijo, da porčejo: «Glih takuo je bluon an takuo je!».

Marjanca je za diklo šla,
po usi Italiji je služila,
za štjer ljeta je damu paršla
an pravla u kakih je bila:
«U Milanu guoril so mi "Bauša"
mož, otroc an gospodinja,
mene dajali mortadelo od muša,
zanje je bla pa mlada svinja
U Torinu oku hiše je bila host,
je gor po vječah skaku an puh,
oni so jedli do sitost,
zame pa samo ser in kruh.
U Firenzah smo hodili na «hašine»,
ma nje so tjel mi krešit plačje,
ne žena ne obedan od družine,
čeglih sem jih popjeglala use gačje.
U Ankon biu je zmjeraj pun korac,
kjer pili vince smo «Verdicchio»,
ma otroc so bli takuo norac,
da so oscali mi uso kikjo.
Sem u Rimu pri grofici stala,
še an dan počitka mi ni dala,
ona hodila gledat papeža
pa ist sem sračce prala.
U Napoli sem bla «guagliona»,
vozil so me gor do Vežuvja,
u hiš so imjel nega kaštrona,
potle zašla sem dol do Pulja.
U Bari so me klicali Merjenca
hišo so imjel umazano an gardo
zanje je puna pulja bla steklenca,
ist pila sem samuo vodo.
U Sardenji hodili smo na muorje,
gospodarji so imjel an «Jot»,
oni so djelali «baldorje»,
pa ist sem frigala «šalot».
U Siciliji bla tratana ku na krota
od očeta, mater in sinu,
kar ku uzela sem «ferohota»
an sem paršla damu.
Sele sedaj sem zastopila,
da bom rajš travo trosila,
beneškega puoba bom dobila,
an ga bom zmjeraj ljubila.

GUIDAC

Pohvala pevskemu zboru «Rečan»

Bil sem tudi letos na IX pevskem taboru v Šentvidu pri Stični, ki je postal - že tradicionalen. Pred glavnim nastopom, okrog 4.000 pevcev sem se srečal s pevci mešanega zbora z LJES, s katerimi sem prebil pred 5 leti lep večer v Šentvidu, oz. pri prenočevanju, v hotelu POLZEVO nad Višnjo goro.

Seznanil sem se z njihovim nekdanjim dirigentom župnikom Rinom Markičem. Letos, po 5 letih je bilo to srečanje na pevskem taboru, še pristraneje. Župnik Rino Markič mi je dejal, da se me dobro spominja, a o sebi pa je izjavil, «v šali», da je bolj debel, kot takrat.

Tudi nekateri pevci so me spoznali. Uvidel sem, s kakim veseljem ta mladi pevski zbor nastopa v matični domovini, ter kako se vsako leto zveseli tega slavlja. Ta zbor, ki je eden izmed prvih v Slovenski Benečiji je moral premagati mnogo težav in požrtvovalnosti - peti slovenske pesmi v Ben. Sloveniji, ki še ni dosegla svojih narodnostnih pravič! Je pa

to le začetek do te pridobitve, ki jih zahtevajo tudi človečanske pravice.

Sem naročen že več kot 20 let na Matajur, ker sem služboval kot učitelj za časa fašizma na Robediščih in sem večkrat zahajal v beneške vasi: Prosnid, Čenebola. Platišče in druge, ter mi je poznano beneško narečje, ki se pa sedaj, že - izpopolnjuje!

Zelim pevskemu zboru še ponovno čimveč uspeha pri petju, oz. pri širjenju slovenske pesmi po Beneški Sloveniji in moram tako javno pohvaliti vse člane njihovega zbora s sedanjim pevovodjem (ne vem za ime) ter tudi s prvim župnikom Markičem, ki še vedno pomaga zboru. Imam željo, da bi pripravilo turistično društvo Ljubljana - Šiška prihodnje leto izlet v slovensko Benečijo, kjer so lepi, tudi za turizem naravni kraji.

Prav iskrene pozdrave vsem zavednim Slovincem, tako ob Nadiži, Tarčentu, Režijanom, kakor tudi v Kanalski dolini!

Stanko Skočir



Naši noviči v Belgiji

Ko smo bili pred kratkem v Belgiji na praznovanju 10. obletnice Zveze slovenskih emigrantov iz Benečije, smo obiskali v Seraingju tudi prijetno družino Lina Trušnjaka - Toncinovega iz Trušnjega in njega simpatično ženo Ginetto Birtig iz Podrja. Imajo lepo hišo in ko smo prestopili njih prag, so nas pogostili in dali vse, kar jim je prišlo na hitro pod roke. Dali so nam preveč.

«Kje je pa vaš sin Claudio?» smo vprašali Lina in Gino.

«Oženu se je, a živi z nami. Kmalu bosta prišla z

nevesto.» sta nam odgovorila.

Kmalu potem sta vstopila v hišo Claudio in njegova žena Janine Fraipont, ki jih vidimo na sliki na dan njihov poroke.

Bali smo se, da jih ne bomo razumeli, pa nas je Claudio razveselil z lepo slovensčino in nam obljubil, da bo naučil po slovensko tudi lepo ženo Janine.

Na levi vidimo očeta Lina, ki je ves ponosen in je «žihar», saj je reku, da je biu na dan sinove poroke pravi president. Claudio in ženi Janine želimo vso srečo v življenju.

NOTARELLA:

UNA DOMANDA A MIZZAU

Già lo scorso gennaio è stata redatta una relazione preliminare sulla «Condizione linguistica nel Friuli-Venezia Giulia» da parte dello Istituto di Sociologia Internazionale di Gorizia. Non sappiamo se in questo momento l'indagine che si rife-

risce a tutto il territorio regionale sia conclusa, ma ci pare interessante comunque notare già il documento in questione offra l'occasione di fare alcune positive considerazioni sulla necessità di un passaggio dal privato al pubblico dello sloveno nella

zona linguisticamente slovena della Provincia di Udine. Se da un lato il documento rileva una rapida caduta dell'uso familiare dello sloveno nelle ultime tre generazioni (pag. 4), esso rileva anche le consistenti adesioni morali della popolazione alla propria lingua (pag. 5), fino a considerarne con favore (ed è la maggioranza) l'inserimento nella scuola (pag. 8): risponde infatti molto d'accordo il 27,2 per cento, abbastanza d'accordo il 27 per cento degli intervistati, scelti secondo un campione matematico.

Disponibili a far frequentare corsi ai figli sono: per la storia e la lingua il 52,9 per cento degli intervistati, mentre si dicono molto d'accordo per l'inserimento della storia e delle tradizioni locali nella scuola dell'obbligo il

38,6 per cento e abbastanza d'accordo un altro 27,5 per cento. Complessivamente il 66,1 per cento.

Siccome l'interesse della pubblicazione è evidente, non si spiega perchè essa non abbia avuto la giusta diffusione. Se invece pensiamo che l'indagine è stata commissionata dalla Regione (commissione regionale per lo studio della condizione linguistica nel Friuli-Venezia Giulia), allora ci domandiamo anche il perchè da parte di quella commissione non viene avanti alcun risultato.

Ora non sappiamo se dobbiamo rivolgerci a Mizzau o ad altri per domandare: non è il momento di tirar fuori le carte dal cassetto e spedire a Roma, dove saranno certamente più utili delle puerili risposte di certi sindaci?

V.

Riportare gli uffici dell'ENEL a Cividale

La recente soppressione degli uffici dell'ENEL di Cividale, ha creato nelle Valli del Natisone una situazione di grave disagio e malcontento. Il malumore è quanto mai giustificabile se si considera la difficoltà per molti abitanti di raggiungere Udine per le varie questioni relative alla fornitura della luce. Oltretutto, il centro naturale per le Valli è stato sempre Cividale, per cui si pensa — e sono molti i lettori a chiedercelo — che le autorità dovrebbero chiedere con forza il ritorno degli Uffici ENEL nella città ducale. Il nostro giornale, ovviamente, si associa alla richiesta, poichè siamo a conoscenza che in altri centri il servizio è stato ripristinato, dopo una prima soppressione.

Impegno del presidente della Provincia

Nel momento in cui andiamo in stampa apprendiamo che il presidente della Provincia, Englaro, si è impegnato a fare i necessari passi perchè gli uffici dell'ENEL possano essere riaperti a Cividale.

I consiglieri delle Valli del Natisone, Chiabudini, Napoli e Petricig, si sono rivolti a Englaro perchè venga ripristinato un servizio che gli abitanti delle Valli del Natisone considerano molto importante sia per le difficoltà logistiche che per l'esigenza del massimo snellimento delle innumerevoli pratiche di ordinaria amministrazione.



Tudi na traktor kraškega kmeta so «usadili» beneški napis

Assistenza psichiatrica, inquinamenti e problemi culturali al Consiglio Provinciale

Le polemiche sull'allontanamento dell'equipe del TG I dall'ospedale psichiatrico dove svolgeva un proprio servizio, hanno avuto eco nel recente consiglio provinciale. Il problema dell'assistenza psichiatrica è stato ampiamente discusso, con la ricerca di forme di attuazione dell'assistenza sul territorio presso i centri di salute mentale in attuazione di una legge specifica che prevede l'abolizione degli ospedali psichiatrici.

Altro problema è quello sorto dalle ripetute proteste per gli inquinamenti della Valle della Torre di cui è stata considerata responsabile la fabbrica ICFI di Nimis, ora chiusa come misura cautelativa della pubblica salute. Il consiglio provinciale, che ha competenza diretta per la tutela delle acque, si è chiesto il da farsi, ma da più parti si insiste sulla definitiva chiusura della fabbrica inquinante.

Alcuni interventi sono stati dedicati anche ai problemi etnico-linguistici con la costituzione di una nuova commissione permanente di cui è stato eletto presidente Comini del Movimento Friuli. In un intervento, il consigliere Petricig ha espressamente invitato la maggioranza ad occuparsi e documentarsi sui problemi della cultura friulana e slovena.

Rifacendosi ai più recenti avvenimenti che riguardano quei problemi, ha chiesto la pubblicazione degli atti della Conferenza, quella delle risultanze della Commissione regionale nominata dall'assessore Mizzau e dall'Istituto di Sociologia Internazionale di Gorizia.

In conclusione: i problemi etnico-linguistici non vanno visti come problemi a se stanti, ma collocati nella concretezza dei problemi delle due comunità: ricostruzione e rinascita economico-sociale.

IZIDOR PREDAN:

Mali Tončič je branil svoj jezik

XI.

S tem je bil konec današnjega pogovora. Bruno se Tončiču približa in mu prijateljsko položi roko na rame. Povabil ga je v svojo sobo, kar se je prvič zgodilo po toliko letih bivanja v zavodu. Tu mu je ponudil neko sladko pijačo in čokolado. Tončič je bil začuden nad tem nenadnim prijateljstvom. Kljub temu, da je bil že dobro izobražen, je bil premlad, da bi bil popolnoma razumel vzgojiteljevo spremembo in kam vse to meri. Bil je celo ganjen nad izkazano prijaznostjo. Ali je mogoče prišlo do te spremembe

zato, ker mu je priznal, da se toliko čuti Italijana kot Slovenca? Sklenil je, da ne bo preveč popuščal kljub nenadni naklonjenosti vzgojitelja in da se bo še upiral, čeprav na bolj prijazen način.

Ob neki drugi priliki je vzgojitelj Bruno vnovič povabil Tončiča v svojo sobo. Spet sta začela razpravo. Tokrat je začel Tončič.

«Veste, gospod Bruno, da sem mnogo premišljeval o vaših zadnjih razlagah?»

«A ja? To me veseli!» mu je odgovoril vzgojitelj. «Priznati moram, da sem tudi jaz

premišljeval o nekaterih tvojih odgovorih. No, da čujemo, do kakšnih zaključkov si prišel?»

«Spet sem spoznal, da nimate prav!»

«Ah, ta je lepa! Kako to, da nimam prav?» je napravil začuden obraz.

«Še enkrat vam moram potrditi, da ne bi predstavljalo nobene nevarnosti za državo, če bi nam priznali naše narodnostne pravice. Nasprotno. Mislim, da bi bila to poštena in pravilna poteza, ki bi še bolj poglobila vdanost, zvestobo in lojalnost naših ljudi do Italije.»

«Oh, ne, ne! Na ta način se ne bova več pogovarjala. Mislim, da boš izpodbil moje razlaganje z boljimi, z bolj tehtnimi argumenti. Vaši ljudje so pokazali lojalnost in zvestobo naši državi v stoterih primerih. S krvjo so to dokazali v raznih vojnah. Saj ni bilo med njimi nobenega de-

zerterja!»

«No, česa se potem bojiš?»

«Zakaj bi kaj tvegali, kaj dajali, če imamo brez tega njihovo zvestobo? Zakaj ustvarjati problem, če ga ni? Če ga ljudje ne čutijo?»

«Mogoče je res, da ga ne čutijo vsi, a čigava krivda je? Med nami se umetno in namenoma mešajo pojmi o narodnosti in o pripadnosti državi, o državljanstvu. Po mojem sta tu dva različna pojma. Če italijanski državljani slovenskega porekla prizna, da je zvest svojemu rodu, se smatra za izdajalca domovine, za prevratnika in ne vem še kaj. Mene nič ne moti človek, ki je zvest državljan države, ki ji pripada, hkrati pa zvest sin svojega naroda, h kateremu pripada po rojstvu.»

«Mene pa prav nič ne briga, čigava je krivda in kje so vzroki, da se vaši ljudje čutijo

bolj Italijani kot Slovenci. Meni zadostuje ta ugotovitev in ne grem dalje. Dejstva so, kakršna so!»

«Na naše ljudi je bil izvršen določen pritisk», je spet povzel Tončič.

«Nato pomanjkanje šole v materinem jeziku, ločenost, odtrganost od ostalega, bolj osveščena naroda, sta opravila svoje.»

«Kakšen pritisk, neki! Izvrševali smo svojo oblast in vaši ljudje so bili poslušni. Nikoli nam niso delali sitnosti. To je vse!»

«Izvrševali svojo oblast! V večini ljudstva ste zadušili narodno zavest, še preden se je porodila. Ker se je porodila, pa ste ostro in učinkovito ukrepali, da ste jo zadušili. Sedaj se naši ljudje ne čutijo svobodni, da bi izrazili svojo pripadnost. Bojijo se posledic. Kadar slišim našega človeka, da vam pove v našem jeziku, da ni Slovenec, se mi

smili. To ni več «on!» «On» je že izginil, umrl. Njega ni več. Je kakor, da bi govorili vi in takšni kot vi iz njegovih ust. Razlika je samo v tem, da on govori še po slovensko. «Spačen prevod vaših misli, težnja in želja. To je spaček, vaš «podprodukt». Kako ste prišli do tega? Enostavno: Niste izbirali sredstev! Z duševnim, političnim, vojaškim in civilnim trinoštvom ste največ dosegli. Duševno trinoštvo pa je mnogo bolj nevarno od političnega in vojaškega trinoštva. Prvo služi za stopnice drugim in to nam je že marsikje dokazala zgodovina. Osvebodite naš narod strahu pred preganjanjem! Dajte našemu človeku slovenskega uradnika, slovenskega trgovca in obrtnika, zdravnika in odvetnika, duhovnika in sodnika, pa boste videli, kako se mu hitro vrne narodnostna zavest!»

(Nadaljevanje prihodnjič)

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

U Grmeku pobjerajo podpise pruoti slovenskemu jeziku

Njeka peščica ljudi, ki jih je rodila slovenska mati — kot nas use — in ki so na tašč, kar se tiče poznanja italijanskega jezika, pobjerajo podpise pruoti slovenskemu jeziku.

To djelo opravjajo na njeko čudno vižo. Pruzaprù se ne vje, kakuo uprašajo tele podpise, kakuo šrutavajo nadužnost in dobro vjero ljudi. Kajšne maniere, kajšno tatiko, kajšne psihološke pritiske nucajo po družinah, da jim podpisujejo, tisti, ki jim podpisujejo? Al pravijo ljudem resnico, al pa jo obračajo takuo ku oni čjejo?

Al so povjedal ljudem, kaj boju nicali te podpise in kam jih pošjajo?

So uprašanja, ki bo muoru kajšan nanje odgovorit.

U Italiji, u deželi frajnosti, človek lahko djela, kar čje, sevveda ob špoštovanju leču, ki jih ima naša republika.

Lahko se zbjerajo podpisi pruoti razporoki in za razporoko, pruoti splavu in za splav, pruoti «inquinamentu» in takuo naprej.

Za tajšne reči so že zbjevali podpise in jih boju še za druge reči. Samuo, da tisti, ki poznajo leče, se drugač organizirajo.

Ce začnemo jutre pobjerat podpise, da bi začela sodna oblast, financa, karabinierji in policija preganjat tiste, ki utajijo njih zaslužak, da bi ne plačevali taks, dajateu, bomo napisali u časopise, bomo napravili ciklostilat, bomo šli z mikrofonom po vaseh in bomo naznanjali: «Od telega dne do telega dne, od te ure do te ure, na tem sedežu, u teli an teli hiši se pobjerajo podpisi pruoti tistim, ki so lagali fisku (fisco)».

Al so napravili takuo tisti u Grmeku, ki pobierajo podpise pruoti slovenskemu jeziku? Ne! Oni se pozvžgajo na etiko in tudi na leče italijanske republike!

Hodijo po hišah «prepričevat» ljudi, da jim podpisujejo. Kajšne maniere nucajo za tuo prepričevanje, si lahko mislimo. Ne samuo lahko mislimo, tudi ljudje so nam povjedali, kakuo jih «prepričujejo», saj so že vi-

čkrat nabiratelji podpisov naleteli na odpor, na kreganje. Najman, kar lahko napišemo, je tuo, da u «prepričevanju» nucajo psihološki pritisk. Tuole pa gre že pruoti leču italijanske republike, ki je dežela frajnosti. Čene drugega, gre pruoti leču policije. Človek muora biti fraj, da podpiše ali ne podpiše. Če želijo podpisat, naj gredo podpisat u hišo pobudnika te inicijative. Ne, oni se ne darže teh principov. Oni mislijo, da kadar nasade njeki klobuk na glavo, djelajo, kar čjejo in se lahko pozvžgajo na leče naše republike.

Slovenski jezik ni napravu obedne škode Italiji. Naspruotno: je bogatija cjele Italije. Sam predsednik republike Sandro Pertini je pred kratkem jau naši delegaciji, da muora Republika braniti Slovence v Italiji in jim rešiti use probleme.

A tudi, če bi naš jezik djelu škodo Italiji, vam ne vjerjemo, da ste začeli pobirat podpise, zatu, ker ljubite Italijo, zavojo vašega patriotizma, ne, muora biti nekaj drugega. Pod vašo iniciativo se muora skrivat nekaj drugega. Ma kaj? Misliš in gruntaš, gruntaš in misliš, potle lahko tudi zadeneš resnico. Vašemu patriotizmu ne vjerjemo. Za bit dobar patriot muoraš zvestuo služit sudaščino, ne ciganit Italije in pošteno plačevat davke.

Ce kajšan ima licenco (licenzo) za uozit z admim konjamo in z admim uozam, upreže po dva konja u dva voza, če prekupava stare cunje brez licence, če kupava in prodaja svečnike in hudice brez licence, če dobro zasluži in ne plača davkov, tajšnemu lahko rečejo «gospodarji», ki so nasprotniki našega jezika: «Mi vemo, ki djelaš. Mi vemo, da djelaš, kar bi ne sme djelat, ma mi lahko zapremo no uoč, če nam ti njeki daš za lon, če nardiš, kar ti ukuažemo. Sa vješ kuo je? Roka roko umije!». Če mu potle dajo na varh še njeki za «benzino», pa muora buoh človek letat okuole, da jim pokaže svoje djelo.

Ko mislimo tele reči, mislimo, da njesmo deleč od resnice.

GRMEK

Dežela je dala za cješte 555 milijonov lir

Posebni generalni sekretar dežele Furlanije-Juljske Krajine je pisu našemu komunu, da je dala region 555 milijonov lir za postrojitev komunskih cješt, takole razdeljenih:

1) Za cješto iz Hlocja u Hostne in Padlak 200 milijonov;

2) Za cješto Hlocje-Platac-Kanalac 225 milijonov;

3) Za cješto iz Les do Gorenjega Grmeku 130 milijonov lir. Djelo bo šlo kmalu na ašto. Ljudje iz zainteresiranih vasi so sparjeli novico z velikim veseljem.

SEUCE

Predsednik Zveze slovenskih emigrantov Luciano Feletig je ratu tata

U soboto 25. novembra je Mariucci Zabrieszach - žena predsednika Zveze slovenskih emigrantov, Luciana Feletiga, porodila u čedajškem špitalu pru lepo čičico, kateri so ji dali ime Fanika.

Mami in očetu čestitajo pevski zbor Rečan, Zveza slovenskih emigrantov, Zveza beneških žen in Novi Matajur.

Usi želimo malj Faniki puno zdravja in sreče u življenju, ki ga ima pred sabo.

SREDNJE

V Srednjem, v oštarij «Al Fogolar», gre pruoat koncu tečaj C.I.A.S.E., organizan od Coldiretti.

Na tečaj je paršlo puno mladih (an tuole je zlo važno) an družih ljudi, ki že puno ljet redijo žvino an obdelujejo njive. Tečaj je biu zlo interesant tudi zavojo ljepega znanja in poznanja problematike tistih, ki so učil, na posebno vižo pa zavoj perita Dri, ki nje učiu samuo teorije, pač pa tudi dajau praktične uzglede u njekih štalah po naši dolini. Mislimo, da je ta tečaj pomagu poglobiti spoznanja naših kmetov, za kar se tiče kmetijstva an zooteknije, kar bo pomagalo nadaljevati tole aktivnost, na posebno vižo po naših dolinah, ki so zapuščene, ker ljudje, posebno te mladi, hodijo djelat po fabrikah, po aziendah dol po Laškem, kjer imajo sigurno plačjo, čeglih se muorajo puno truditi an pretarpjet puno težav, za jo zaslužiti. Resnica je, da če se obdeluje zemjo, se ne šteje ur, se ne pozna sobote in nedjeje, pru takuo se njema ferji.

Punokrat je zadost na majhana tuča za vederbat djelo od cjelega ljeta. Takuo buogi kumet njema obednega zaslužka.

Za zaključek, mi se troštamo da boju še runali takale tečaje po naših dolinah, zak tisti, ki boju hodili nanje, se navadijo te nove tehniko an Buah vje, da an dan se bo ovrednotilo naše kmetijstvo, naša zooteknija, s kajšno prednostjo lahko pomisli usak človek.

DREKA

Don Mario Laurenčić ima 70 let njegovo življenje je posvetil Bogu in ljudstvu

Ce bi uprašal dreške ljudi, kjer opravja božjo službo že od kar je biu posvečen za mašnika, kaj mislijo o gospodu Laurenčiću, bi vsi odgovorili: «Bog nam ga ohrani zdravega še puno in puno ljet!»

Ceprav jih ne kaže, ima gospod Mario Laurenčić 70 ljet. Rodiu se je na Vrhu (Spignon) u landarski fari 21. novembra 1908. Njega tata je biu Avguštin, mama pa Rosa Makorič. Dost sta se trudila, dost sta pregarala, da sta izšolala sina za duhovnika. Pre Mario je biu posvečen za mašnika 8. julija 1934. leta in avgusta istega ljeta je paršu za kaplana v Sv. Štoblank, kjer je ostu tudi kot famoštar, punih 44 ljet u službi vjere in ljudstva. Dost ljudi se muora njemu zahvaliti, če imajo penzion? Usakikat, ko so u težavah, se obarnej do njega in on jim je na razpolago ob usaki uri. Rešavu je njih težave, pomagu jim je u useh rečeh. Če bi biu mogu, bi biu ustavu tudi smart. Vodiu je kantjerje za cješta in se mu ni tragaloparjeti za lopato in «malandrin». Tuku se je, da so ljudje dobili luč in vodovode. Branu je svojo skupnost pred propadam. Poskušal je oživeti našo kulturo in ko



je imeu še mlade ljudi doma, je delal z njimi tudi teater, zatu ni nič čudnega, da so ga imenovali beneški Slovenci za parvega predsednika Beneškega Gledališča.

Ljubi svoj materni jezik, kakor ljubi poštenost, Boga in resnico. Brani naš jezik in našo kulturo danes tako uneto, kot pod fašizmom. Biu je zmjeraj veseu, kadar je mogeu ljudem pomagati in je tarpeu, kadar so tarpeli njegovu farani. Tarpeu je, kadar je začela karvaveti njegova fara zavojo emigracije. Ustanovil je list «Dom», z drugimi zavednimi duhovniki, da bi povezoval tiste, ki so po svetu z rojstno zemjo.

Za njegov sedemdeseti rojstni dan so mu šli voščiti komunski možje in dreška mladina. Zaželeli so mu dosti zdravja in dolgo življenje, da bi ostal med njimi še dolgo in dolgo let in tem voščilam se s celim srcem pridružuje tudi uredništvo Novega Matajurja.

PETERNEL

Smart mlade žene

U sredo 22. novembra je umarila u čedajškem špitalu Maria Fon, udova Bucovaz. Imjela je samuo 39 ljet. Tudi nje mož je šu mlad s telega sveta, zavojo boljezni, ki jo je ušafu u belgijanskim minierah.



Pogreb rajinke Marije je biu na Lesah u četartak 23. novembra.

Sinu Ugu in usi žlahti naj gre naša tolažba.

Podbonesec

RUONAC

Umaru je Valentin Blasutig

U pandejak 27. novembra je umaru u čedajškem špitalu Valentin Blasutig. Star je biu 69 ljet.

Njega pogreb je biu u Ruoncu u torak 28. novembra. Puno ljudi ga je spremljalo k zadnjem počitku. Ohranili ga bomo u ljepem spominu, družini in žlahti pa naj gre naša tolažba.

PROSENICCO/PROSNID

Un paese al limite della sopravvivenza

Diviso in due parti da un paio di chilometri di strada, Prosenicco vede crescere le sue difficoltà a sopravvivere: da una parte il vecchio paese, dall'altra il villaggio delle baracche, che altro non può essere che una specie di dormitorio.

I servizi essenziali, invece, si fermano là: l'autocorriera, l'ambulatorio, la scuola. La vitalità dell'antico ed interessante paese dell'alta Valle del Natisone, è promessa da una situazione economica insostenibile, mentre dopo il terremoto si è aggravata la situazione dei servizi dentro il paese. Mentre è in via di riparazione la scuola (quest'anno ci sono solo sei bambini nelle cinque classi), si attende che la corriera raggiunga l'abitato e si chiede (la richiesta è sostenuta anche dal medico) un ambulatorio con una sala d'attesa invece della «Roulotte».

Sotto il profilo economico, solo un piano di grande portata per la rinascita della montagna potrà dare speranza ad un paese che nel dopoguerra ha perso il 75% della popolazione e che ha visto scendere a zero il proprio patrimonio zootecnico e dove un posto di lavoro pendolare è visto come un privilegio.

SREDNJE

Velik pogreb za Romildo Floreancig u Srednjem

U nedeljo 26. novembra je biu par Sv. Pavle pogreb Romilde Floreancig poročne Qualizza, ki je po dugem tarplenju umarila en dan prej u čedajškem špitalu. Imjela je 66 ljet. Takuo velikega pogreba se je rjedko kada videlo u Srednjem. Veliko, rjes veliko število parjateljju, znancev in žlahte jo je spremljalo k zadnjemu počitku.

Z možen Bepam sta puno garala po svjeto, posebno u Belgiji. Pred kratkem sta obnovila hišo, pru lepo hišo, da jih je malo takih par nas, pa zaharbtna smart jim ni pustila, da bi jo kupe uživala.



Rajnko Romildo bomo ohranili u najlepšem spominu, možu in žlahti naj pomaga naša tolažljiva beseda.

SOVODNJE

Ljudje ne puomnijo, de u tarčmunski fari sta bla dva pogreba v enem dnevu. Tuo se je zgodilo 23. novembra lietos.

Dne 21. novembra zjutraj je umarila na naglin v videmskem špitalu Stefania Martinig, (Klančarjova) iz Čeplesišč, zelo nasrečna čičica, ki nie dokončala še 13 liet.

Tisti dan zvečer je umaru na naglin, zadet od sarčne kapi, Jellina Eugenio (Šuolarju) iz Jelin, star komaj 59 liet.

25. novembra pa je zmanjkala u čedajškem špitalu Golop Pierina (Polavkna) iz Čeplesišč, stara 80 liet. Pogreb je bil 27. v Čeplesiščah. Vsiem takuo težkuo prizadetim družinam naj gredo naše iskrene sožalje.

OSGNETTO/OSNJE

Definitiva la chiusura del ponte sul Cosizza?

Tempo fa, il Comune di San Leonardo ha provveduto a rendere definitiva, con una tabella, la chiusura al transito del ponticello sul Cosizza.

Ora, gli abitanti di Osgnetto si domandano se questa tabella non stia a significare che l'amministrazione comunale abbia deciso di lasciare da parte il problema del ponte in via definitiva.

Indichiamo perciò all'amministrazione l'urgenza di prendere provvedimenti.



Si fraj za podpisat al ne podpisat, ma če ne podpišeš, boš rjeko zapisou ...!